

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 42 (1980)

Heft: 8

Artikel: Ensilage de balles ronde : oui ou non?

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083629>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

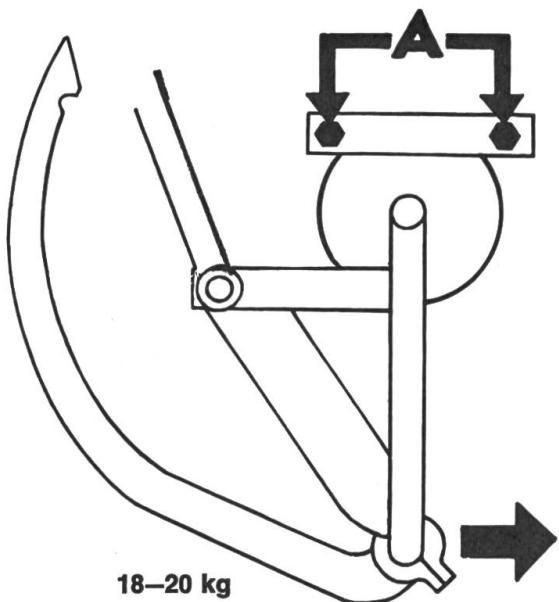
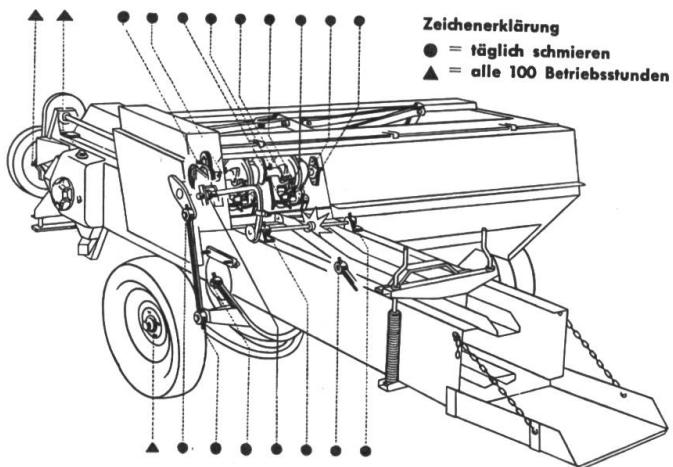


Fig. 7: Vérifier la tension du frein d'aiguille ou de ses ressorts (A). La poulie de frein devrait être polie.

Entretien:



- graisser chaque jour
- ▲ graisser toutes les 100 heures de service

Fig. 8: Lubrifier la machine selon le plan de graissage. Contrôler la pression intérieure des pneus. Te-

nir en réserve dans le coffre à outils des vis de cisaillage en acier de la qualité prescrite (indiquée sur la tête de vis, par exemple 8.8).

Equipement pour transport routier:

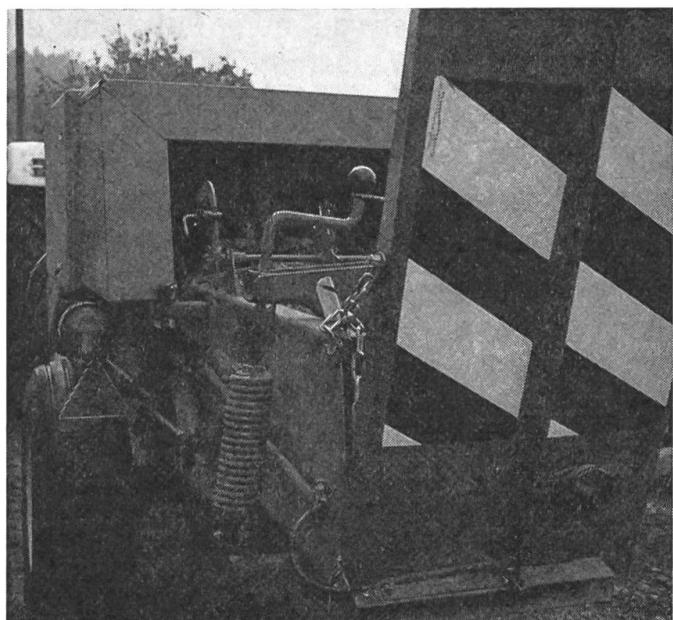


Fig. 9: Les presses à haute pression ont l'aspect de remorques larges et informes.

- Si leur largeur de transport excède 2,5 m, on se procurera une autorisation spéciale pour matériels remorqués exceptionnels auprès du Service cantonal des transports routiers.
- Toutes pièces acérées (par exemple des dents de pick-up) doivent être recouvertes d'un dispositif protecteur.
- Les parties les plus larges ainsi que des pièces mécaniques saillantes doivent être peintes de raies noires et jaunes bien visibles.
- De nuit ou lorsque le temps l'exige, les presses en transit doivent être éclairées. Pour des machines extra-larges (2,5 à 3,5 m), on tiendra compte des conditions spéciales stipulées dans le permis officiel.

Ensilage de balles rondes – oui ou non ?

Après avoir eu quelque peine à s'introduire dans l'agriculture européenne, les presses à balles rondes ont soudainement subi une augmentation de ventes de plus de 50% pendant la dernière période de récolte, et non moins de 4000 nouvelles unités ont été mises en service en Grande-Bretagne, en Irlande et dans les pays continentaux au cours de l'année écoulée. Cela confirme

une fois de plus l'idée que des nouvelles techniques ne sont généralement pas acceptées d'emblée par une grande majorité de sceptiques qui préfèrent laisser à une petite minorité le soin d'éprouver ces innovations à ses propres risques.

En outre, les utilisateurs potentiels se rendaient compte que l'acquisition d'une de ces nouvelles presses entraînerait néces-

sairement celle de moyens appropriés pour le transport de ces balles rondes pesant entre une demi-tonne et une tonne et même davantage.

Cette phase d'adaptation a cependant pu être surmontée en de nombreux cas en prolongeant judicieusement la chaîne usuelle des opérations relatives à la rentrée du foin et de la paille.

C'est ainsi que les presses à balles rondes sont de plus en plus utilisées pour d'autres matières récoltées telles que des poissons par exemple, surtout lorsqu'il s'agit de machines analogues aux modèles 840 et 850 de Sperry Rand New Holland qui façonnent les balles au moyen d'une chaîne en tringles d'acier plutôt que d'un simple ruban convoyeur.

Un domaine dans lequel la presse à balles rondes gagne aussi rapidement du terrain est celui de la préparation d'ensilage. Divers agriculteurs, assistés par des technicums et stations de recherche, ont fait des essais donnant des résultats positifs en de nombreux cas. La plupart de ces tentatives ont eu lieu en Belgique, aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne.

La qualité de l'ensilage de fourrage mis en balles rondes était très souvent presque la

même que celle d'un produit traité au moyen d'une récolteuse-hacheuse à tronçonnement court. Tous les expérimentateurs sont cependant d'avis que la presse à balles rondes ne saurait remplacer entièrement la récolteuse-hacheuse, mais qu'elle offre certainement une alternative utile dans des régions où l'on ensile exclusivement de l'herbe. Un préfanage plus poussé que lors de l'emploi d'une récolteuse-hacheuse n'est pas nécessaire; une teneur de M.S. de 40 à 60% s'est avérée suffisante et ne devrait pas être dépassée.

Une durée de préfanage de 24 à 48 heures est adéquate et peut être réduite en employant une conditionneuse ou une moto-faucheuse-conditionneuse. Le ramassage d'un andain correspondant à toute la largeur de travail possible contribue à l'obtention d'une densité de balle constante. A cet effet, on traite trois andains à la fois après avoir d'abord rabattu les deux andains extérieurs sur celui du centre. Ce procédé fournit un gros andain dont les bords sont plus élevés que sa partie médiane et qui se prête particulièrement bien au façonnement de balles rondes régulières. Cette régularité a son importance, car elle permet de réduire à un minimum toute





inclusion d'air indésirable lors de la mise en silo.

Afin d'obtenir des conditions de manutention optimales, le diamètre des balles ne devrait pas excéder 1,20 m; des balles plus volumineuses sont difficiles à manier et alourdissent inutilement la presse.

Les balles devraient être autant que possible ensilées immédiatement après l'opération de pressage. Quelques essais ont toutefois démontré que des balles rentrées après avoir été laissées sur le champ pendant des périodes allant jusqu'à 24 heures ne subissent pas une surchauffe sérieuse. Un sujet très discuté est de savoir quel serait le système de stockage ou d'accumulation le plus avantageux pour des balles rondes. Il n'existe point de formule universelle là-dessus vu les circonstances très variables qui peuvent intervenir au lieu de déchargement.

Par contre, il importe d'assurer surtout une exclusion rigoureuse d'air quel que soit le genre de silo ou de meule, et c'est probablement aussi la plus grande difficulté qu'il s'agit de surmonter une fois que les balles ont été groupées ou entassées. Afin de prévenir une détérioration excessive du fourrage, on fera bien de subdiviser les balles en plusieurs lots distincts qui re-

présentent respectivement la quantité requise tous les 10 à 15 jours. Le silo doit aussi être recouvert d'une forte feuille en matière plastique que l'on alourdit fréquemment au moyen de vieux pneus, de fumier ou de madriers. Bien que ce procédé soit parfaitement praticable, des tempêtes hivernales peuvent avoir parfois un effet désastreux.

C'est pourquoi de nombreux praticiens préfèrent un autre système, à la fois plus efficace et économique, qui consiste en un *ensachage individuel* des balles rondes. Des agriculteurs de l'Angleterre du Nord et de l'Ecosse confirment que cette solution est très satisfaisante.

On transporte les balles à proximité du lieu d'entreposage où on les empale sur une ou deux fourches d'un chargeur frontal pour les enfourner dans des enveloppes de matière plastique en forme de sac et les transférer au lieu voulu. L'orifice des sacs est obturé soigneusement comme celui d'un sac à ordures et en ayant soin d'exclure l'air. Tout ce processus ne prend pas plus d'une ou deux minutes, et il est certainement économique, car il ne revient qu'à 6.50 DM par sac. Chacun contient environ une demi-tonne d'ensilage et, avec un peu de soin, peut servir trois à quatre fois. De

petites déchirures et perforations soient faciles à réparer au moyen de bandes collantes en C.P.V.

Lorsque les balles rondes emballées séparément doivent être stockées en plein air, on fera bien de les recouvrir en plus d'une feuille de matière plastique afin de protéger les sacs de l'effet destructif de la radiation solaire ultra-violette.

L'avantage particulier de ce genre de conservation du fourrage est de permettre de n'entamer que des quantités successives d'une demi-tonne et d'obvier aux problèmes que présente l'ouverture et la fermeture continue de meules de grandes dimensions. L'affouragement de l'ensilage ensaché se limite également à une simple manutention routinière: on ouvre l'enveloppe, de nouveau à l'aide du chargeur frontal, et on la tire pour la mettre de côté en vue d'un usage ultérieur.

Etant donné que les essais entrepris ont généralement permis d'obtenir une qualité d'ensilage comparable à celle d'ensilage finement tronçonné, que le nouveau procédé est relativement économique tant sous le rapport main-d'œuvre qu'équipement, et que les agriculteurs de pays nordiques de l'Europe sont particulièrement confrontés avec un temps imprévisible, l'ensilage de balles rondes ensachées séparément ne devrait pas manquer d'avoir un certain succès. En tout cas, de nombreux agriculteurs du Nord de l'Angleterre et de l'Ecosse sont déjà convaincus qu'ils ont choisi le meilleur système d'ensilage.
Trad. H.O.

Remarque de la Rédaction: Nous ne voudrions pas manquer de faire les réserves habituelles au sujet des restrictions officielles en vigueur dans nos régions non-silos.

Tarifs indicatifs pour moissonneuses-batteuses et presses en 1980

Depuis plus de vingt ans, les propriétaires de moissonneuses-batteuses sont groupés au sein de la Commission technique 2 (CT 2) de l'ASETA. Dans le plateau suisse, il existe en outre dans chaque section un groupement chargé de défendre les intérêts des propriétaires de moissonneuses-batteuses sur le plan régional.

Lors de sa dernière séance, les membres de la CT 2 se sont entendus entre autres sur les tarifs indicatifs concernant la récolte 1980. Ces tarifs pourront cependant être encore modifiés et adaptés aux conditions régionales par les groupements précités. Vu l'augmentation du prix du carburant Diesel, les tarifs ont dû être relevés d'environ Fr. 10.— par hectare. Les nouveaux tarifs, calculés par la FAT, sont fondés sur un prix du carburant Diesel de Fr. 1.15 le litre. Plusieurs entrepreneurs estiment cependant que cette augmentation est encore insuffisante. Mais les mem-

bres de la CT 2 savent que le travail des spécialistes de la FAT est fait très consciencieusement et ne voudraient pas que ces tarifs soient dépassés, cela pour les raisons suivantes:

1. Les collaborateurs de la FAT ont adopté pour leurs calculs les prix réellement payés pour les machines et non pas ceux figurant dans les catalogues et que les intéressés refusent de payer. Cette correction exerce donc une influence sur les frais d'amortissement.
2. Le taux d'intérêt du capital investi a été adapté aux taux actuels.

De nombreux propriétaires de machines (cela ne concerne pas seulement les moissonneuses-batteuses) ne réalisent pas toujours que, pour un degré d'emploi annuel moyen, les frais fixes exercent une plus forte influence sur le total des frais que l'augmentation du prix du carburant elle-même. Par contre, cette augmentation de